

WARSZAWA

				/			/		
rok / year / année					miesiąc / month / mois			dzień / day / jour	

.....
(pieczęć organu przyjmującego wniosek) /
(stamp of the authority accepting the application) / (cachet de
l'organe qui reçoit la demande)

(miejsce i data złożenia wniosku) /
(place and date of filing the application) / (lieu et date du depot
de la demande)

**Przed wypełnieniem wniosku proszę zapoznać się z pouczeniem
zamieszczonym na stronie 7**

Prior to completing the application please familiarise yourself with the notes on page 7
Avant de remplir la demande, consultez l'instruction sur la page 7

Wniosek wypełnia się w języku polskim
The application should be completed in Polish language
La demande doit être remplie en langue polonaise

WNIOSEK O WPISANIE ZAPROSZENIA DO EWIDENCJI ZAPROSZEŃ
APPLICATION TO ENTER THE INVITATION INTO THE INVITATION REGISTER /
DEMANDE D'ENREGISTREMENT DE L'INVITATION AU REGISTRE DES INVITATIONS

Do / to / à **WOJEWODY MAZOWIECKIEGO**

(nazwa organu, do którego składany jest wniosek) /
(name of authority the application is filed to) / (dénomination de l'organe où la demande est déposée)

A. DANE ZAPRASZAJĄCEGO/ DATA OF THE INVITING PERSON/ DONNEES DE L'INVITANT
(zaznaczyć znakiem „X” odpowiednią rubrykę) / (tick the appropriate box with „X”) / (mettre un "X" dans la case adéquate)

Osoba fizyczna / Private individual/
Personne physique

Osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej / Legal entity or the
organizational unit without legal capacity / Personne morale ou entité d'organisation sans personnalité morale

W PRZYPADKU OSOBY PRAWNEJ NALEŻY PODAĆ JEDYNIPEŁNĄ NAZWĘ FIRMY

1. Nazwisko lub firma albo nazwa / Surname or
the company or name / Nom ou firme ou
dénomination:

2. Imię (imiona) / Name (names) / Prénom
(prénoms):

3. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:

4. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de
naissance:

5. Obywatelstwo / Nationality / Nationalité:

I. Adres zamieszkania lub siedziby zapraszającego / Place of residence or the seat of the inviting person / Adresse du domicile ou du siège de l'invitant

1. Miejscowość / Town / Localité:

2. Ulica / Street / Rue:

3. Numer domu / House Number / Numéro du bâtiment: 4. Numer mieszkania / Apartament Number / Numéro d'appartement: 5. Kod pocztowy / Postal Code / Code postal:

4. Numer telefonu/Telephone number/ Numéro de téléphone **NUMER TELEFONU**

II. Dokument tożsamości osoby fizycznej lub numer REGON / Identity document of the private individual or REGON

Number / Document d'identité de la personne physique ou le numéro REGON - WPISUJE SIĘ DANE Z DOWODU OSOBISTEGO, W PRZYPADKU FIRMY – NUMER REGON, W PRZYPADKU CUDZOZIEMCA KARTĘ POBYTU BĄDZ ZAŚWIADCZENIE O ZAREJESTROWANIU OBYWATELA UE

Rodzaj dokumentu / Type of document / Type de document:

Seria / Series / Série: Numer / Number / Numéro:

Numer REGON / REGON Number / Numéro REGON:

III. Sytuacja finansowa zapraszającego / Financial situation of the inviting person / Situation financière de l'invitant

NALEŻY OKREŚLIĆ SWOJĄ SYTUACJĘ FINANSOWĄ (NP. DOBRA , BARDZO DOBRA , WYSTARCZAJĄCA)

Liczba osób pozostających na utrzymaniu (dotyczy osoby fizycznej) / Number of dependent people (regards a private individual) / Nombre de personnes à charge (concerne les personnes physiques):

NALEŻY WPISAĆ OSOBY POZOSTAJĄCE NA WYŁĄCZNYM UTRZYMANIU ZAPRASZAJĄCEGO

IV. Warunki zakwaterowania cudzoziemca / Conditions of accommodation of the invited foreigner/ Conditions d'habitation de l'étranger invite

Lokal mieszkalny zapraszającego / Dwelling of the inviting person / Domicile de l'invitant:

1. Tytuł prawny do lokalu / Legal title to the premises / Titre juridique au local:
2. Powierzchnia użytkowa lokalu zajmowanego przez zapraszającego / Usable area of the premises occupied by the inviting person / Surface utile du local occupé par l'invitant: m²
3. Liczba osób zameldowanych w lokalu zajmowanym przez zapraszającego / Number of people registered in the premises occupied by the inviting person / Nombre de personnes déclarées dans le local occupé par l'invitant: na stałe / permanently / fixe czasowo / temporarily / temporaire

Inne miejsce zakwaterowania (proszę określić) / Other place of the accommodation (please specify) / Autre lieu d'hébergement (a préciser)

W PRZYPADKU INNEGO MIEJSCA ZAKWATEROWANIA CUDOZIEMCA, NIŻ LOKAL MIESZKALNY ZAPRASZAJĄCEGO, NALEŻY OKREŚLIĆ TO MIEJSCE (NP. HOTEL, MOTEL, KWATERA AGROTURYSTYCZNA ITP.)

**B. DANE ZAPRASZANEGO CUDZOZIEMCA / DATA OF THE INVITED FOREIGNER /
DONNEES DE L'ETRANGER INVITE**

1. Nazwisko / Surname / Nom:	NAZWISKO CUDZOZIEMCA NALEŻY WPISAĆ ZGODNIE Z PASZPORTEM (W PRZYPADKU OB. BIAŁORUSI, UKRAINY, ROSJI ZGODNIE Z TRANSLITERACJĄ)															
2. Nazwiska poprzednie / Previous surnames/ Noms précédents:																
3. Imię (imiona) / Name (names) Prenom (prenoms)	IMIĘ CUDZOZIEMCA NALEŻY WPISAĆ ZGODNIE Z PASZPORTEM (W PRZYPADKU OB. BIAŁORUSI, UKRAINY, ROSJI ZGODNIE Z TRANSLITERACJĄ)															
4. Płeć/ Sex/ Sexe:	W PRZYPADKU KOBIETY WPISUJE SIĘ – K, W PRZYPADKU MEŻCZYZNY - M															
5. Data urodzenia / Date of birth / Date de naissance:	<table border="1"> <tr> <td></td><td></td><td></td><td></td><td>/</td><td></td><td></td><td>/</td><td></td><td></td><td></td><td></td> </tr> <tr> <td>rok / year / année</td> <td>miesiąc / month / mois</td> <td>dzień / day / jour</td> </tr> </table>					/			/					rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour
				/			/									
rok / year / année	miesiąc / month / mois	dzień / day / jour														
6. Miejsce urodzenia / Place of birth / Lieu de naissance:	NALEŻY WPISAĆ MIEJSCOWOŚĆ, W KTÓREJ URODZIŁ SIĘ CUDOZIEMIEC															
7. Kraj urodzenia (nazwa państwa) / Country of birth (name of the country) / Pays de naissance (appellation du pays):																
8. Obywatelstwo / Nationality / Nationalité:																
9. Stopień pokrewieństwa z zapraszającym / Degree of kin with the inviting person / Degré de parenté avec l'invitant	NALEŻY WPISAĆ POKREWIEŃSTWO CUDOZIEMCA Z OSOBĄ ZAPRASZAJĄCĄ NP. KUZYN, TEŚCIOWA ITP. W PRZYPADKU, GDY ZAPRASZANY CUDOZIEMIEC JEST ZNAJOMYM – NALEŻY WPISAĆ „BRAK POKREWIEŃSTWA,,															
10. Seria i numer dokumentu podróży / Series and number of the travel document / Série et n° du document de voyage:	NALEŻY WPISAĆ SERIĘ I NUMER PASZPORTU, KTÓRYM LEGITYMUJE SIĘ CUDOZIEMIEC															

I. Adres zamieszkania / Place of residence / Adresse du domicile: NALEŻY WPISAĆ ADRES ZAMIESZKANIA ZAPRASZANEGO CUDOZIEMCA ZA GRANICĄ

1. Miejscowość/Town/Localité:	
2. Ulica/Street/Rue:	
3. Numer domu/House number/Numéro du bâtiment:	4. Numer mieszkania/ Apartment number/Numéro d'appartement:
5. Kod pocztowy/Postal code/Code postal:	
6. Kraj (nazwa państwa)/Country (name of the country)/Pays (appellation du pays):	

II Adres miejsca zakwaterowania/ address of the accommodation/ adresse d'hébergement NALEŻY WPISAĆ ADRES MIEJSCA ZAKWATEROWANIA CUDOZIEMCA PODCZAS POBYTU W POLSCE

1. Miejscowość/Town/Localité:	
2. Ulica/Street/Rue:	
3. Numer domu/House number/Numéro du bâtiment:	4. Numer mieszkania/ Apartment number/Numéro d'appartement:
5. Kod pocztowy/Postal code/Code postal:	
6. Kraj (nazwa państwa)/Country (name of the country)/Pays (appellation du pays):	

III. Cel pobytu/ purpose of the stay/objet du séjour :

**NALEŻY WPISAĆ KONKRETNY CEL POBYTU CUDOZIEMCA W POLSCE (NP.ODWIEDZINY,
TURYSTYKA, GOŚCINNY)**

Załączniki do wniosku / Attachments to the application / Annexes à la demande:

(załącza wnioskodawca) / (attached by the applicant) / (à joindre par le demandeur)

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

Zapraszam wyżej wymienionego(-ych) cudzoziemca(-ów) na okres od do
**NALEŻY WSKAZAĆ DOKŁADNY (OKRES) DATĘ, NA JAKĄ ZAPRASZA SIĘ CUDOZIEMCA
 NP. 01.02.2012 ROKU DO 31.05.2012 ROKU, MAKSYMALNIE DO ROKU CZASU**

I invite the above mentioned foreigner(s) for the period from to

J'invite l'étranger(s) indiqué(s) ci-dessus pour une période du au

Zobowiązuję się do pokrycia kosztów związanych z pobytem cudzoziemca, w tym kosztu zakwaterowania i ewentualnego leczenia, kosztu powrotu do państwa pochodzenia lub zamieszkania lub kosztu tranzytu do państwa trzeciego, które udzieli pozwolenia na wjazd oraz kosztów wydalenia z terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

I agree to cover the costs associated with stay of the invited foreigner(s) including the cost of accommodation and possible medical treatment, the cost of the return to country of origin or residence or the cost of the transit to a third country into which foreigner(s) is(are) certain to be admitted as well as the costs of removal from the Republic of Poland.

Je m'engage à prendre en charge associées avec les frais de séjour de l'étrange(s) invité(s), y compris le frais d'hébergement et de possible soins médicaux, le frais de retour dans son pays d'origine ou de résidence ou le frais de transit vers un pays tiers dans lequel son admission est garantie et les frais d'éloignement de la République de Pologne.

Jestem świadomy, że złożenie wniosku lub dołączenie dokumentów zawierających nieprawdziwe dane osobowe lub fałszywe informacje, a także zeznanie w postępowaniu o wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń nieprawdy, zatajenie prawdy, podrobienie, przerobienie dokumentu w celu użycia za autentyczny lub używanie takiego dokumentu jako autentycznego spowoduje odmowę wpisania zaproszenia do ewidencji zaproszeń albo unieważnienie zaproszenia

I am aware that the submission of the application or attachment of the documents containing the untrue personal data or false information and stating untrue, concealing the truth, forging, processing the documents for the purpose of using as authentic ones and using such document as an authentic one in the enter the invitation into the invitation register process shall result in the refusal of enter the invitation into the invitation register or cancellation of the invitation.

Je déclare être conscient que le dépôt d'une demande ou des documents en annexe avec des coordonnées ou informations fausses, ainsi qu'une fausse déclaration lors de la procédure d'enregistrement de la invitation au registre des invitation, dissimulation des faits, falsification ou rectification d'un document dans le but de l'utiliser comme l'original ou l'utilisation d'un tel document comme authentique causera le refus de enregistrement de l'invitation au registre des invitation ou l'annulation de l'invitation.

Data i podpis zapraszającego / Date and signature of the inviting person / Date et signature de l'invitant.:

rok / year / année			/		miesiąc / month / mois		/		dzień / 5eg / jour		

.....
 (podpis) / (signature) / (signature)

Miejsce na potwierdzenie opłaty za wpisanie zaproszenia do ewidencji zaproszeń
 Place for the receipt of the fee to enter the invitation into the invitation register
 Place pour le 5egis de la redevance à titre de l'enregistrement de l'invitation dans le 5egister des invitations

Wypełnia organ rozpatrujący wnioski/ Completed by the authority reviewing the application/ A remplir par l'organe qui instruit la demande

C. ADNOTACJE URZĘDOWE/ OFFICIAL NOTES/ ANNOTATIONS DE L'OFFICE

Numer systemowy osoby / System number of the individual / Numéro de la personne dans le système:	<input type="text"/>
Numer systemowy wniosku / System number of the application / Numéro de la demande dans le système:	<input type="text"/>
Numer wpisu do ewidencji zaproszeń / Registration number / Numéro d'enregistrement:	<input type="text"/>

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby przyjmującej wniosek / Date, name, surname, position and signature of the individual reviewing the application / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui reçoit la demande:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Data, imię, nazwisko, stanowisko służbowe i podpis osoby rozstrzygającej sprawę / Date, name, surname, position and signature of the individual recognizing the case / Date, nom, prénom, fonction et signature du fonctionnaire qui décide dans le cas:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Rodzaj decyzji / Type of decision / Type de décision:

<input type="text"/>

Liczba osób objętych decyzją / Number of people covered under the decision / Nombre de personnes englobées par la decision:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej decyzję / Date and signature of the individual collecting the decision /
Date et signature de la personne qui reçoit la décision:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

Wydane zaproszenie / Issued invitation / Invitation délivrée:

Seria / Series Numer / Number /
/ Série: Numéro:

Data wpisu do ewidencji zaproszeń / Date of entry into the invitation register / Date d'enregistrement dans le registre des invitations:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

Organ wydający / Issuing authority /
Délivrée par:

<input type="text"/>

Data i podpis osoby odbierającej zaproszenie / Date and signature of the individual collecting the invitation /
Date et signature de la personne qui reçoit l'invitation:

<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>
rok / year / année		miesiąc / month / mois		dzień / day / jour

(podpis) / (signature) / (signature)

POUCZENIE / NOTE / INSTRUCTION

- 1) **Należy wypełnić wszystkie wymagane rubryki. W przypadku braku danych - wniosek może być pozostawiony bez rozpatrzenia.**
All required fields should be completed. In the case of a lack of the required data the application might not be reviewed.
Il faut remplir toutes les cases demandées. En cas d'absence des données nécessaires, la demande pourrait ne pas être instruite.
- 2) **Kwestionariusz należy wypełnić czytelnie, drukowanymi literami wpisywanymi w odpowiednich kratkach.**
The application should be completed eligibly, in capital letters entered into the appropriate boxes.
Le formulaire doit être rempli lisiblement, en majuscules inscrites dans les cases correspondantes.
- 3) **Części A i B wypełnia wnioskodawca. Jeżeli zapraszającym jest osoba prawna lub jednostka organizacyjna nieposiadająca osobowości prawnej, w części A należy wypełnić tylko punkty nie dotyczące wyłącznie osoby fizycznej.**
Parts A and B should be completed by the applicant. If the legal entity or the organizational unit without legal capacity is the inviting person, in Part A only the sections that do not apply exclusively to the private individual should be completed.
Les parties A et B sont à remplir par le demandeur. Dans la partie A l'invitant qui est une personne morale ou une unité d'organisation sans personnalité morale remplit uniquement les points qui ne concernent pas uniquement la personne physique.
- 4) **Część C wypełnia organ przyjmujący wniosek.**
Part C shall be completed by the authority reviewing the application.
La partie C est à remplir par l'organe qui reçoit la demande.
- 5) **W części B, w rubryce „płeć” wpisać M - dla mężczyzny, K - dla kobiety.**
In Part B in the „sex” field „M” should be entered for male and „K” for women.
Dans la partie C, rubrique “sexe” - inscrire ”M” pour un homme, “K” pour une femme.
- 6) **W przypadku gdy zaproszenie ma obejmować małżonka i dzieci osoby zapraszanej należy dodatkowo wypełnić część B wniosku dla każdej z tych osób.**
If the invitation includes a spouse and children of the invited person then Part B of the application should be completed for each of these individuals.
Si l'invitation doit englober le conjoint et les enfants de la personne invitée, la partie B doit être remplie séparément pour chacune de ces personnes.